

Cantiga 381: Como a voz de Jesu-Cristo

♩ = 200

Co - mo a voz de Je - su - Cri - sto faz a - os mor - tos vi - - ver,
a - ssi fez a de sa Ma - dre un mor - to vi - vo er - ger.
De - sto di - rei un mi - ra - gre que no Por - to con - - te - çeu
que é de San - ta Ma - ri - a, dum me - ni - no que mo - rreu,
de Xe - rez, por que sa ma - dre po - ren tal coi - ta pren - deu
que a pou - cas a mes - qui - nna ou - ve - ra d'en - san - - de - çer.

[C]omo Santa Maria do Porto resuscitou un menino que morrera, fillo dun ome bõo que morava en Xerez.

Como a voz de Jesu–Cristo faz aos mortos viver,
assi fez a de sa Madre un morto vivo erger.

Desto direi un miragre que no Porto conteceu
que é de Santa Maria, dum menino que morreu,
de Xerez, por que sa madre poren tal coita prendeu
que a poucas a mesquinna ouvera d’ensandecer.
Como a voz de Jhesu–Cristo faz aos mortos viver...

Seu padre deste meninno morava na colaçon
de San Marcos, e Johane avia nom’; e enton
de sa moller Deus lle dera aquele fillo baron,
con que muito ss’ alegrava e prendia gran prazer.
Como a voz de Jhesu–Cristo faz aos mortos viver...

Sancha sa madre chamavan per nome, com’ aprendi,
e amava aquel fillo atanto, segund’ oý,
que mais amar non podia outra ren; e foi assi
que ben como llo Deus dera, assi llo ar foi moller.
Como a voz de Jhesu–Cristo faz aos mortos viver...

Ca enfermou o meninno düa gran fever mortal,
e o padre e a madre con coita del, non por al,
leváron o ao Porto da Raynna espirital;
e tẽendo–o a madre nos braços, lle foi morrer.
Como a voz de Jhesu–Cristo faz aos mortos viver...

Sa madre, pois viu que morto era, üa gran voz deu
dizend’: «Ay, Santa Maria, dá–m’ aqieste fillo meu;
se non, leva–me con ele, ca mais non viverei eu
eno mundo.» E con coyta foi logo esmorecer.
Como a voz de Jhesu–Cristo faz aos mortos viver...

Da gran voz que deu a madre quando a Virgen chamou,
Jhesu–Cristo, o seu Fillo, aquel que resuscitou
Lazaro de quatro dias e per nome o chamou,
fez levantar o menino tan tost’ e vivo seer
Como a voz de Jhesu–Cristo faz aos mortos viver...

Mui são e muyt’ alegre. E quantos eno logar
estavan e esto viron, começaram de chorar,
e en chorando a Virgen ar fillaron–ss’ a loar
por tan fremoso miragre que fora ali fazer.
Como a voz de Jhesu–Cristo faz aos mortos viver...